

# 4 - Sphere

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[01:35]** ---

Oh, my goodness!

**[01:43]** ---

Sure is quiet...

**[01:44]** ---

It doesn't look like there's any of those guys around.

**[01:47]** ---

Joey, look at that!

**[01:53]** ---

What is that monstrous mushroom?

**[01:58]** ---

Hey, Psy... Let's hurry to the emergency shelter.

**[02:02]** ---

Who knows when they'll come again.

**[02:04]** ---

Yeah. That sounds like a good idea.

**[02:13]** ---

All right, let's go.

**[02:15]** ---

Hey, Will, this is kinda...

**[02:17]** ---

Episode #4 Sphere

**[02:24]** ---

Lord Kogorr, our forces have finished withdrawing.

**[02:28]** ---

Although it is only a trifle, we have suffered some small losses.

**[02:33]** ---

They try and resist, but it is futile.

**[02:35]** ---

Now, proceed to the second stage of the plan!

**[02:39]** ---

Yes, Lord.

**[02:54]** ---

It's a lot bigger than it looks from afar.

**[02:58]** ---

Where can we get in?

**[03:00]** ---

That's what we're going to look for now.

**[03:04]** ---

Hey, don't you think maybe we should go back?

**[03:07]** ---

You want to go back? Then go by yourself.

**[03:10]** ---

I didn't mean...

**[03:14]** ---

What is it?

**[03:43]** ---

Hey, Will...

**[03:45]** ---

What are you planning on doing?

**[03:48]** ---

I told you, remember? We're going to be the heroes.

**[03:52]** ---

I think we're already plenty good heroes sneaking into the enemy's base...

**[03:57]** ---

That's not good enough!

**[03:59]** ---

Then what is?

**[04:02]** ---

You want to know?

**[04:07]** ---

We're going to steal their weapons!

**[04:10]** ---

Then we'll take them all down!

**[04:13]** ---

That's impossible!

**[04:15]** ---

No, it's not!

**[04:16]** ---

We've made it all the way here, after all.

**[04:19]** ---

Uh...

**[04:28]** ---

Here.

**[04:28]** ---

Thank you.

**[04:31]** ---

Joey!

**[04:33]** ---

Lina!

**[04:34]** ---

Thank goodness, you're safe!

**[04:37]** ---

Yeah! Grandma's safe, too.

**[04:39]** ---

Hello!

**[04:40]** ---

Hello, my dear.

**[04:42]** ---

Lina, where's the Professor?

**[04:44]** ---

Professor Denton went back to the school a little while ago.

**[04:48]** ---

Let's go.

**[04:49]** ---

I'm sure the Professor knows something.

**[04:51]** ---

Yeah.

**[04:53]** ---

Grandma, I'm going back out for a bit.

**[04:57]** ---

Wait a second!

**[05:00]** ---

Do you know where Nick and my brother are?

**[05:02]** ---

I haven't seen them around here for a while.

**[05:05]** ---

Will and Nick?

**[05:09]** ---

Where are you planning on going?

**[05:10]** ---

I'll never accept someone like *you* being a hero!

**[05:15]** ---

I sure hope that guy isn't doing anything reckless...

**[05:19]** ---

Will...

**[05:21]** ---

I'm sure he's fine.

**[05:22]** ---

We'll look for him later.

**[05:25]** ---

Thank you.

**[05:27]** ---

First comes the Professor.

**[05:29]** ---

Come on, Joey.

**[05:30]** ---

Right.

**[05:31]** ---

Joey, be careful!

**[05:33]** ---

I know!

**[05:41]** ---

Professor Denton!

**[05:44]** ---

Oh, it's you two.

**[05:46]** ---

What are you doing at a time like this?

**[05:49]** ---

Now is *exactly* the time to do this!

**[05:51]** ---

Take a look at this.

**[05:53]** ---

That's...

**[05:54]** ---

...one of the alien's weapons!

**[05:56]** ---

Exactly!

**[05:58]** ---

It was tossed aside from the wreckage of one of the ones your robot defeated.

**[06:02]** ---

It's hyper-advanced technology the defies description!

**[06:05]** ---

With this I can understand why the military was completely useless.

**[06:10]** ---

How do you figure that?

**[06:12]** ---

Anyway, it's amazing!

**[06:15]** ---

I can't even put it into words to explain!

**[06:17]** ---

In other words, you don't really understand.

**[06:20]** ---

Well, this is all basically my fault.

**[06:23]** ---

Each time some part of this city was destroyed,

**[06:26]** ---

I felt my heart be torn more and more to shreds!

**[06:29]** ---

However!

**[06:30]** ---

That is exactly why I can't run away from this!

**[06:33]** ---

In order to atone for the sins I have committed, I must act!

**[06:38]** ---

These are my true feelings!

**[06:41]** ---

So then, Joey...

**[06:43]** ---

Uh, yes?

**[06:45]** ---

That robot of yours... It's called, "Heroman," yes?

**[06:48]** ---

Would you let me disassemble it?

**[06:51]** ---

N-No!

**[06:53]** ---

But if I can uncover how that robot operates, we can fight back against them!

**[06:59]** ---

It'd greatly increase our offensive potential...

**[07:01]** ---

Whatever, Professor!

**[07:03]** ---

Have you figured anything out about them?

**[07:06]** ---

Well, you see...

**[07:08]** ---

I understand, but I don't really understand...

**[07:11]** ---

Well, there's *some* things I've figured out...

**[07:13]** ---

Um, can you cut to the chase here?

**[07:18]** ---

Oh?

**[07:19]** ---

Fine then.

**[07:22]** ---

They are called the Skrugg.

**[07:24]** ---

From their outward appearance,

**[07:26]** ---

I could imagine them as some sort of evolved form of cockroach.

**[07:30]** ---

However!

**[07:32]** ---

They possess incredible technology based on science that human beings have yet to even imagine!

**[07:40]** ---

And...?

**[07:41]** ---

And?

**[07:42]** ---

And what?

**[07:43]** ---

Do they have a weak point or something?

**[07:45]** ---

Are they weak against germs?

**[07:47]** ---

Or can't stand the cold?

**[07:49]** ---

You expect me to determine that kind of thing in such a short time?

**[07:55]** ---

In other words, you haven't figured anything out.

**[07:59]** ---

It's true that everything's full of mysteries right now.

**[08:03]** ---

But there is one thing I know.

**[08:06]** ---

The strength to surpass the overwhelming power of the Skrugg...

**[08:10]** ---

...is possessed by Heroman.

**[08:15]** ---

Heroman holds the key to this battle, Joey!

**[08:39]** ---

These are amazing.

**[08:46]** ---

Look for some weapons we can use.

**[08:49]** ---

Damn it, it won't budge...

**[08:53]** ---

It's no use.

**[08:56]** ---

How do you work it?

**[09:02]** ---

What happened?

**[09:07]** ---

W-Whoa!

**[09:08]** ---

Let me have it!

**[09:10]** ---

With this, I can fight them!

**[09:16]** ---

H-Hold up, Will!

**[09:24]** ---

A dead-end?

**[09:27]** ---

Something isn't right, Will.

**[09:29]** ---

I'm sure this is the way we came before...

**[09:34]** ---

Let's turn back.

**[09:42]** ---

Was there a passageway here before?

**[09:45]** ---

Will!

**[09:46]** ---

Stop crying like a little sissy!

**[09:50]** ---

Will!

**[10:00]** ---

This is a pretty big room.

**[10:02]** ---

Look at that!

**[10:23]** ---

Damn it!

**[10:24]** ---

Why won't it shoot? Damn it!

**[10:55]** ---

We have captured some intruders.

**[10:58]** ---

Did you little bugs get lost?

**[11:01]** ---

Bugs...

**[11:02]** ---

*You're* the damn bugs!

**[11:06]** ---

You'd best know your place, feeble human.

**[11:10]** ---

But, worry not.

**[11:13]** ---

This world will soon fall into our hands.

**[11:17]** ---

Thanks to those weapons you fools saw.

**[11:21]** ---

You think we'll let you?!

**[11:23]** ---

Take them away!

**[11:25]** ---

Yes, Lord.

**[11:29]** ---

Open the main gate!

**[11:31]** ---

Proceed to stage 3 of the plan!

**[11:50]** ---

Now, go! Mow down all before you!

**[12:00]** ---

Ready?

**[12:01]** ---

Okay, here I go!

**[12:04]** ---

Heroman Engage!

**[12:11]** ---

And nothing happens...

**[12:13]** ---

Maybe he didn't say it right.

**[12:15]** ---

I guess it only reacts to you, Joey.

**[12:19]** ---

Heroman... Engage!

**[12:27]** ---

What's that?

**[12:28]** ---

It wasn't me!

**[12:29]** ---

Definitely not me!

**[12:31]** ---

We know!

**[12:38]** ---

See something?

**[12:48]** ---

A sphere?

**[12:49]** ---

A perfect sphere indeed.

**[12:52]** ---

Now's not the time to be impressed!

**[12:55]** ---

That sphere is heading this way!

**[12:58]** ---

If it keeps going in that direction...

**[13:05]** ---

This is not good!

**[13:12]** ---

Psy, Professor... You two evacuate everyone.

**[13:15]** ---

No, I'm coming with you.

**[13:18]** ---

I must take responsibility!

**[13:21]** ---

I have a duty to take responsibility for the people of this city... no, for the world!

**[13:28]** ---

I understand.

**[13:30]** ---

Let's go, Joey.

**[13:32]** ---

Psy, everyone's counting on you.

**[13:35]** ---

Leave them to me!

**[13:45]** ---

It's kind of... big.

**[13:47]** ---

I'm doing it now.

**[13:50]** ---

Let's go.

**[14:00]** ---

Heroman...

**[14:02]** ---

Engage!

**[14:21]** ---

Heroman!

**[14:22]** ---

Are you okay?

**[14:40]** ---

Heroman... Attack!

**[14:45]** ---

All right!

**[14:49]** ---

What? It didn't even make a dent.

**[14:54]** ---

Come on now, hurry.

**[14:56]** ---

Everyone over here. Quickly!

**[14:59]** ---

Watch your step.

**[15:01]** ---

Hurry! Hurry and get to safety!

**[15:05]** ---

This is bad. They're not going to make it at this rate.

**[15:08]** ---

We're counting on you, Joey!

**[15:15]** ---

It's not working at all.

**[15:17]** ---

Joey!

**[15:18]** ---

Professor Denton!

**[15:22]** ---

Joey...

**[15:23]** ---

Professor, that sphere is incredibly hard.

**[15:26]** ---

I know. And I have a plan about that.

**[15:33]** ---

We'll trap that sphere in a hole.

**[15:36]** ---

A hole?

**[15:38]** ---

Oh, don't worry.

**[15:41]** ---

I'm not talking about digging one now.

**[15:44]** ---

Then, how?

**[15:48]** ---

A subway station and underground mall are being constructed under here.

**[15:53]** ---

And there's a large cavity that's been made to construct the extension to the tracks.

**[16:00]** ---

I see! So we open up a hole here, and then the sphere drops into it.

**[16:05]** ---

I'd rather not destroy things,

**[16:08]** ---

but it's better than losing people's lives.

**[16:11]** ---

Can you do it?

**[16:13]** ---

I'll try.

**[16:21]** ---

Heroman...

**[16:23]** ---

Attack!

**[16:57]** ---

All right!

**[16:58]** ---

Woohoo!

**[17:22]** ---

This is nonsense...

**[17:24]** ---

This is complete nonsense!

**[17:27]** ---

Quickly, everyone!

**[17:28]** ---

Hurry!

**[17:29]** ---

Hurry up!

**[17:33]** ---

Grandma, you need to evacuate.

**[17:35]** ---

It looks delicious...

**[17:36]** ---

What?

**[17:39]** ---

Please stop it, Heroman!

**[18:32]** ---

He finally stopped it!

**[18:46]** ---

Don't, Heroman!

**[18:51]** ---

That's enough! That's enough I say!

**[18:56]** ---

Heroman!

**[19:18]** ---

Heroman!

**[19:40]** ---

Heroman...

**[19:42]** ---

Heroman is telling me not to give up... To fight together!

**[19:49]** ---

Heroman...

**[19:52]** ---

Augment!

**[20:07]** ---

Heroman...

**[20:08]** ---

...turned into a giant...

**[20:15]** ---

What's that?

**[20:40]** ---

That's the way!

**[20:41]** ---

Don't let up! You've got to hold out until everyone's evacuated!

**[20:47]** ---

Right...

**[21:04]** ---

Joey!

**[21:06]** ---

Everyone's evacuated!

**[21:08]** ---

Right!

**[21:09]** ---

Heroman, move away from the sphere!

**[21:30]** ---

What is that white thing?

**[21:33]** ---

Do they actually possess a power that can oppose us?

**[21:48]** ---

Good going, Joey!

**[21:50] ---**

No, it's not over.

**[21:52] ---**

If we don't do something about that sphere...

**[21:57] ---**

Joey.

**[22:20] [SONG] ---**

"Can you hear this voice?"

**[22:24] [SONG] ---**

I've been calling that, always, from deep within my heart.

**[22:34] [SONG] ---**

Would you, all alone, let another lonely one be next to you?

**[22:45] [SONG] ---**

Because together it's not lonely, it's twoly.

**[22:51] [SONG] ---**

See, you're not alone any longer.

**[22:57] [SONG] ---**

Just because there's no one next to me

**[22:59] [SONG] ---**

doesn't mean that I'm lonely!

**[23:02] [SONG] ---**

For someone to notice this pain

**[23:07] [SONG] ---**

that heart must have surely cried.

**[23:13] [SONG] ---**

Right now, we'll crush to bits

**[23:16] [SONG] ---**

the fortress of our limitless sadness!

**[23:20] [SONG] ---**

I'll take you with me!

**[23:24] [SONG] ---**

Got it? I'm running through at full power.

**[23:27] [SONG] ---**

To where you're waiting, left behind

**[23:31] [SONG] ---**

in the place of tears...

**[23:35] [SONG] ---**

I believe in you, with burning passion!

**[23:39] [SONG] ---**

Come to me!

**[23:50] ---**

On the next Heroman:

**[23:52] ---**

No way! Could that... Could that be?

**[23:56] ---**

Thanks to Heroman's actions, the people of the city evacuated safely.

**[23:59] ---**

But the Skrugg do not rest, and intensify their attacks.

**[24:04]** ---

Joey and the others head to a battlefield with no breakthrough in sight.

**[24:07]** ---

And what stands before their eyes are new assassins.

**[24:11]** ---

Next time on Heroman Episode #5: Assassins!

**[24:15]** ---

Heroman... Attack!

**[24:18]** ---

---

Revision #1

Created 2026-06-23 01:41:40 UTC by whimsee

Updated 2026-06-23 01:41:40 UTC by whimsee